

## A

**A:** interj. „ah!”, „vai”  
**a:** în contextul *A, a, a zilei!* (Variantele de *Vulgata* au aici fie *A, a, a diei!*, cum este cazul variantei urmate de traducătorii textului de la 1760, fie *Heu diei!*) 1,15

**(a se) ABATE:** v. III  
**(să) vor abate:** *ind. viit.I. 3.pl. 2,7*

**ABUR:** s.n.  
**abur:** *sg. ac. 2,30*

**ACOLO:** adv.  
**acolo:** 3,2, 11, 12

**ACUM:** adv.  
**acum:** 2,12

**(a) ADUCE:** v. III  
**au adus:** *ind. pf.c. 3.sg. 2,22*

**(a se) ADUNA:** v. I  
**adunați(-vă):** *imperativ 2.pl. 1,14*  
**adunați:** *imperativ 2.pl. 2,16*  
**aduna-voiu:** *ind. viit.I. 1.sg. 3,2*  
**(vă) adunați:** *imperativ 2.pl. 3,11*

**AIRI:** adv.  
**airi:** 1,7

**(a) ALERGA:** v. I  
**vor alerga:** *ind. viit.I. 3.pl. 2,4, 7, 9*

**(a) AMENINȚA:** v. I; var. **(a) AMÂNĂNȚA**  
**amânănță:** *ind. prez. 3.sg. rezum. cap. 3*

**AN:** s.m.  
**anii:** *pl. ac. 2,2, 25*

**APĂ:** s.f.  
**apelor:** *pl. gen. 1,20*  
**ape:** *pl. nom. 3,18*

**(a) APRINDE:** v. III  
**au aprins:** *ind. pf.c. 3.sg. 1,19*

**APROAPE:** adv.  
**aproape:** 1,15; 2,1; 3,14

**(a se) APROPIA:** v. I  
**să (se) apropie:** *conj. prez. 3.pl. 3,9*

**(a) ARDE:** v. III  
**arzând:** *gerunziu 2,3*  
**arde:** *ind. prez. 3.sg. 2,5*

**ARGINT:** s.n.  
**argintul:** *sg. ac. 3,5*

**ARIE:** s.f.  
**arie:** *sg. ac. 1,20*  
**ariile:** *pl. nom. 2,24*

**(a) ARUNCA:** v. I  
**au aruncat:** *ind. pf.c. 3.pl. 3,3*

**ASEMENEA:** prep.; var. (Înv.) **ASEAMINEA**  
**aseamenea:** 2,2

**AȘA:** adv.  
**așa:** 2,4

**AUR:** s.n.  
**aurul:** *sg. ac. 3,5*

**(a) AUZI:** v. IV  
**auziți:** *imperativ 2.pl. 1,2*

## B

**(a) BĂGA:** v. I  
**ați băgat:** *ind. pf.c. 2.pl. 3,5*

**BĂRBAT:** s.m.  
**bărbatul:** *sg. ac. 1,8*  
**bărbații:** *pl. nom./ac. 2,7; 3,9*

**BĂTRÂN, -Ă:** s.m./f.  
**bătrâni:** *s.m. pl. voc. 1,2*  
**bătrâni:** *s.m. pl. ac. 1,14*  
**bătrânii:** *s.m. pl. nom./ac. 2,16, 28*

**(a) BEA:** v. II  
**beați:** *ind. prez. 2.pl. 1,5*  
**să bea:** *conj. prez. 3.pl. 3,3*

**BEAT, -Ă:** s.m./f.  
**(cei) beați:** *s.m. pl. voc. 1,5*

**(a) BELI:** v. IV  
**au belit:** *ind. pf.c. 3.sg. 1,7*

**BISERICĂ:** s.f.; var. (Înv.) **BISEARICĂ**  
**biserică:** *sg. ac. 2,16*  
**bisericile:** *pl. ac. 3,5*

**BLAGOSLOVENIE:** s.f.  
**blagoslovenie:** *sg. ac. 2,14*

**BORDEI:** s.n. (cf. **Indice** 2Lg; în *Vulgata* – *prostibulum* „bordel”)  
**bordeiu:** *sg. ac. 3,3*

**BUCURIE:** s.f.  
**bucuriia:** *sg. nom. 1,12*

## C

**CAL:** s.m.  
**cailor:** *pl. gen. 2,4*

**CALE:** s.f.  
**căile:** *pl. ac. 2,7*  
**calea:** *sg. ac. 2,8*

**CAP:** s.n.  
**capul:** *sg. ac. 3,4, 7*

**CASĂ:** s.f.  
**casa:** *sg. ac., în sintagmele casa Domnului/casa Dumnezeuului 1,9, 13, 14, 16; rezum. cap.3; 3,18*  
**căsi:** *pl. ac. 2,9*

**(a) CĂDEA:** v. II  
**vor cădea:** *ind. viit.I. 3.pl. 2,8*  
**a cădea:** *inf. prez. 3,11*

**CĂLĂRAȘ:** s.m. „călăreț”  
**călărașii:** *pl. ac. 2,4*

**CĂMARĂ:** s.f.  
**cămarile:** *pl. nom.* „cămară pentru provizii” (cf. lat. *apothēca*, -ae) 1,17  
**cămara:** *sg. ac.* „cameră de locuit”, „dormitor”; „pat nupțial” (cf. lat. *thalamus*, -i) 2,16

**CĂRARE:** s.f.  
**cărările:** *pl. ac.* 2,7

**CĂRUȚĂ:** s.f.  
**căruțelor:** *pl. gen.* 2,5

**CÂMP:** s.n.  
**câmpului:** *sg. gen.* 1,11, 20

**(a) CÂNȚA:** v. I  
**cântați:** *imperativ 2.pl.* 2,1, 15

**CEATĂ:** s.f. (aici) „adunare de sărbătoare” (cf. lat. *coetus*, -ūs, „adunare”, „intrunire”)  
**ceata:** *sg. ac.* 1,14; 2,15

**CEAȚĂ:** s.f.  
**ceții:** *sg. gen.* 2,2

**CER:** s.n.; var. **CERIU**  
**ceriurile:** *pl. nom.* 2,10; 3,16  
**ceriu:** *sg. ac.* 2,30

**CETATE:** s.f.  
**cetate:** *sg. ac.* 2,9

**(a) CHEMA:** v. I  
**chemați:** *imperativ 2.pl.* 1,14; 2,15  
**va chema:** *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2;* 2,32

**(a se) CHINUI:** v. IV  
**(să) vor chinui:** *ind. viit.I. 3.pl.* 2,6

**CIURDĂ:** s.f.  
**ciurdei:** *sg. gen.* 1,18

**(a se) CLĂȚI:** v. IV  
**clățitu(-s)-au:** *ind. pf.c. 3.pl.* 2,10  
**(să) vor clăți:** *ind. viit.I. 3.pl.* 3,16

**(a se) COACE:** v. III  
**(s-)au coapt:** *ind. pf.c. 3.sg.* 3,13

**COAJĂ:** s.f.; var. **COAJE**  
**coaje:** *sg. ac.* 1,7

**(a se) COBORÎ:** v. IV; var. (Înv.) **(a se) POGORI**  
**a (se) pogori:** *inf. prez.* 2,23  
**(vă) pogorâți:** *imperativ 2.pl.* 3,13

**CRIVĂȚ:** s.n.; var. (Reg.) **CRIVET** „miazănoapte”  
**crivețu:** *sg. ac.* 2,20

**(a se) CULCA:** v. I  
**culcați(-vă):** *imperativ 2.pl.* 1,13

**CULCUȘ:** s.n.  
**culcușul:** *sg. ac.* 2,16

**(a) CURA:** v. I (Reg.) „a curge”  
**vor cură:** *ind. viit.I. 3.pl.* 3,18

**(a se) CURĂȚA:** v. I; var. **(a se) CURĂȚI**  
**curățindu(-să):** *gerunziu rezum. cap.3*  
**voiu curăți:** *ind. viit.I. 1.sg.* 3,21  
**curățisem:** *ind. m.m.c.pf. 1.sg.* 3,21

**CURÂND:** adv.  
**curând:** 3,4  
**(a se) CUTREMURA:** v. I  
**(s-)au cutremurat:** *ind. pf.c. 3.sg.* 2,10

**CUVÂNT:** s.n.  
**cuvântul:** *sg. nom./ac.*, în sintagmele **cuvântul Domnului/cuvântul Lui** 1,1; 2,11

## D

**(a) DA:** v. I  
**va da:** *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2;* 3,16  
**au dat:** *ind. pf.c. 3.sg./pl.* 2,11, 22, 23  
**(nu) da:** *imperativ prohib. 2.sg.* 2,17  
**voiu da:** *ind. viit.I. 1.sg.* 2,19, 30  
**veți da:** *ind. viit.I. 2.pl.* 3,4

**DEAL:** s.n.  
**dealurile:** *pl. nom.* 3,18

**DEGRABĂ:** s.f.  
**degrabă:** 3,4

**DEPARTE:** adv.  
**departe:** 3,8

**(a) DEPĂRTA:** v. I  
**voiu depărta:** *ind. viit.I. 1.sg.* 2,20  
**să depărtați:** *conj. prez. 2.pl.* 3,6

**DESFĂTARE:** s.f.  
**desfătării:** *sg. gen.*, în sintagma **grădina desfătării** 2,3

**(a se) DEȘTEPTA:** v. I  
**deșteptați(-vă):** *imperativ 2.pl.* 1,5  
**voiu deștepta:** *ind. viit.I. 1.sg.* 3,7  
**deșteptați:** *imperativ 2.pl.* 3,9

**DIMINEAȚĂ:** s.f.  
**dimineața:** *sg. ac.* 2,2, 23

**DINTE:** s.m.  
**dinții:** *pl. nom./ac.* 1,6, 6

**DOBITOC:** s.n.  
**dobitoacele:** *pl. nom.* 1,17  
**dobitoacelor:** *pl. gen.* 1,18

**DOMN:** s.m. (s. propriu) „Dumnezeu”  
**Domnului:** *sg. gen.*, în sintagmele **cuvântul Domnului/casa Domnului/zioa Domnului/zilii Domnului/numele Domnului** 1,1, 9, 15; rezum. cap.2; 2,1, 11, 26, 31, 32; rezum. cap.3; 3,14  
**Domnului:** *sg. gen./dat.* 1,9; 2,14, 17  
**Domnul:** *sg. nom./ac.* 1,14; rezum. cap.2; 2,11, 12, 13, 18, 19, 21, 23, 27, 32; rezum. cap.3; 3,8, 11, 16, 17  
**Doamne:** *sg. voc.* 1,19; 2,17

**DORIT, -Ă:** s.  
**(ceale) dorite:** *s.n. pl. ac.* 3,5

**DREPTATE:** s.f.  
**dreptății:** *sg. gen.* 2,23

**(a) DUCE:** v. III  
**voiu duce:** *ind. viit.I. 1.sg.* 3,2

**DUH:** s.n.  
**Duhul:** *sg. nom./ac. rezum. cap.2; 2,28, 29*

**DULCEAȚĂ:** s.f. (aici) „cu referire la dulceața vinului” (cf. Anania 2001, p.1165).  
**dulceață:** *sg. ac. 1,5; 3,18*

**DUMNEZEU:** s.m.  
**Dumnezeului:** *sg. gen./dat. 1,13; 2,14, 26*  
**Dumnezeului:** *sg. gen., în sintagma casa Dumnezeului 1,13, 14, 16*  
**Dumnezeul:** *sg. nom. 2,13, 17, 23, 27; 3,17*

## F

**(a se) FACE:** v. III  
**(s-)au făcut:** *ind. pf.c. 3.sg./pl. 1,2, 7*  
**fac:** *ind. prez. 3.pl. 2,11*  
**a face:** *inf. prez. 2,21*  
**va face:** *ind. viit.I. 3.sg. 2,23; 3,11*  
**au făcut:** *ind. pf.c. 3.sg. 2,26*

**FATĂ:** s.f.  
**featele:** *pl. nom./ac. 2,28; 3,8*  
**fata:** *sg. ac. 3,3*

**FAȚĂ:** s.f.  
**feații:** *sg. gen., în loc. prep. înaintea feații „în fața” 2,3, 11*  
**fața:** *sg. ac., în loc. prep. (Înv.) de cătră fața „(de) dinaintea” 2,6, 10*  
**fața:** *sg. nom. (aici) „avangarda oștirii” (cf. Anania 2001, p.1163) 2,20*

**(a) FĂGĂDUI:** v. IV  
**făgăduiaște:** *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.2*

**FECIOARĂ:** s.f.  
**fecioară:** *sg. ac. 1,8*

**FEREASTRĂ:** s.f.; var. **FEREASTĂ**  
**feresți:** *pl. ac. 2,8, 9*

**(a) FI:** v. IV  
**e:** *ind. prez. 3.sg. 1,15; 2,11, 13; 3,4, 13, 14, 16*  
**-i:** *ind. prez. 3.sg. 1,20*  
**iaște:** *ind. prez. 3.sg. 1,18; 2,1, 3, 27*  
**sânt:** *ind. prez. 3.pl. 2,11*  
**sânt:** *ind. prez. 1.sg. 2,27; 3,10*  
**va fi:** *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2; 2,2, 28, 32; 3,17, 18, 19*  
**au fost:** *ind. pf.c. 3.sg. 1,1; 2,2*

**FIARĂ:** s.f.  
**fiarăle:** *pl. nom. 1,20*

**FINIC:** s.m. (Înv.) „curmal”, „palmier”  
**finicul:** *sg. nom. 1,12*

**FIU:** s.m.  
**fiul:** *sg. nom. 1,1*  
**fiilor:** *pl. gen./dat. 1,3; 3,6, 8, 16, 19*  
**fiiti:** *pl. nom./ac. 1,3, 12; 2,28; 3,6, 8*  
**fiiti:** *pl. voc., în sintagma fiiti Stonului 2,23*

**FOC:** s.n.  
**focul:** *sg. nom. 1,19, 20*  
**foc:** *sg. nom./ac. 2,3, 5, 30*

**FRATE:** s.m.  
**fratele:** *sg. ac. 2,8*

**FRUMOS, -OASĂ:** s.m./f./n.  
**(ceale) frumoasă:** *s.f. pl. ac. (aici) „oazele deșertului”; cf. Anania 2001, p.1162) 1,19*  
**(ceale) frumoase:** *s.f. pl. nom./ac. (cf. Ibidem) 1,20; 2,22*  
**[ceale] frumoase:** *s.n. pl. ac. (aici) „odoare” 3,5*

**FUM:** s.n.  
**fum:** *sg. ac. 2,30*

**FUR:** s.m.  
**furul:** *sg. ac. 2,9*

## G

**GĂTIT, -Ă:** adj. „pregătit pentru a întreprinde o acțiune”  
**gătit:** *n. sg. ac. 2,5*

**GÂNDAC:** s.m.  
**gândacului:** *sg. gen. rezum. cap.1; 1,4*  
**gândacul:** *sg. nom. 1,4; 2,25*

**GLAS:** s.n.  
**glasul:** *sg. ac. 2,11; 3,16*

**(a) GOLI:** v. IV  
**golindu-:** *gerunziu 1,7*

**(a) GONI:** v. IV  
**voiu goni:** *ind. viit.I. 1.sg. 2,20*

**GRĂDINĂ:** s.f.  
**grădina:** *sg. ac., în sintagma grădina desfătării 2,3*

**(a) GRĂI:** v. IV  
**au grăit:** *ind. pf.c. 3.sg. 3,8*

**GRĂU:** s.m.  
**grăul:** *sg. nom. 1,10, 17*  
**grâu:** *sg. ac. 1,11; 2,19, 24*

**GREC:** s.m.  
**grecilor:** *pl. gen. 3,6*

**GROAZNIC, -Ă:** adj.  
**groaznică:** *f. sg. nom. rezum. cap.2; 2,31*

**GUNOI:** s.n.  
**gunoiul:** *sg. ac. 1,17*

**GURĂ:** s.f.  
**gura:** *sg. ac. 1,5*

**GUSTARE:** s.f. (aici) „libație” (cf. lat. *libātiō*, -ōnisîn *Vulgata*)  
**gustarea:** *sg. nom. 1,9, 13*  
**gustare:** *sg. ac. 2,14*

## H

**HOTAR:** s.n.  
**hotarul:** *sg. voc., în sintagma tot hotarul palestinilor 3,4*  
**hotarele:** *pl. ac. 3,6*

**HRANĂ:** s.f.  
**hrană:** *sg. ac. 1,16*

**(a se) HRĂNI:** v. IV  
**hrănindu(-vă):** *gerunziu 2,26*

## I

**IATĂ:** interj.  
**iată:** 2,19; 3,1, 7

**IDOL:** s.m.  
**idolilor:** pl. gen. 3,5

(a) **IERTA:** v. I  
**să ierte:** conj. prez. 3.sg. 2,14  
**iartă:** imperativ 2.sg. 2,17  
**au iertat:** ind. pf.c. 3.sg. 2,18

(a) **IEȘI:** v. IV  
**să iasă:** conj. prez. 3.sg. 2,16  
**va ieși:** ind. viit.l. 3.sg. rezum. cap.3; 3,18

**INIMĂ:** s.f.  
**inima:** sg. ac., în loc. adv. **în toată inima** 2,12  
**inimile:** pl. ac. 2,13

(a) **INTRA:** v. I; var. (Pop.) (a) **ÎNTRA**  
**întrați:** imperativ 2.pl. 1,13  
**vor intra:** ind. viit.l. 3.pl. 2,9

(a) **IZBÂNDI:** v. IV „a răzbuna”  
**izbândiți:** ind. prez. 2.pl. 3,4

**IZBÂNDIRE:** s.f. (Înv.) „răzbunare”  
**izbândire:** sg. ac. 3,4

**IZVOR:** s.n.  
**izvoarele:** pl. nom. 1,20  
**izvor:** sg. nom. rezum. cap.3; 3,18

## Î

(a) **ÎMBUCA:** v. I  
**au îmbucat:** ind. pf.c. 3.sg. 1,20  
**îmbucând:** gerunziu 2,3

(a) **ÎMPĂRȚI:** v. IV  
**au împărțit:** ind. pf.c. 3.pl. 3,2

**ÎMPOTRIVA:** prep.; var. (Înv. și pop.) **ÎMPROTIVA**  
**împotriva:** rezum. cap.1; 3,4, 19

**ÎNAINTE:** adv./prep.  
**înaintea:** prep. 1,16; rezum. cap.2; 2,3  
**îninte:** adv. în loc. adv. **mai înainte** 2,31

(a se) **ÎNĂLȚA:** v. I  
**(să) va înălța:** ind. viit.l. 3.sg. 2,20

**ÎNCEPUT:** s.n.; var. (Înv.) **CEPUT**  
**-ceput:** sg. ac., în loc. adv. **din-ceput** 2,2  
**început:** sg. ac., în loc. adv. **la început** 2,23

(a se) **ÎNCINGE:** v. III „a (se) înfășura peste mijloc sau peste altă parte a corpului cu un brâu, o cingătoare etc.”  
**încingeți(-vă):** imperativ 2.pl. 1,13

**ÎNCINS, -Ă:** adj. „înfășurat peste mijloc sau peste altă parte a corpului cu un brâu, o cingătoare etc.”  
**incinsă:** f. sg. ac. 1,8

(a) **ÎNDEMNA:** v. I  
**îndeamnă:** ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1; rezum. cap.2

**ÎNDURAT, -Ă:** adj.  
**îndurat:** m. sg. nom. 2,13

**ÎNDURĂTOR, -TOARE:** adj. (Înv.) „răbdător”  
**îndurătoriu:** m. sg. nom. 2,13

**ÎNFRICOȘAT, -Ă:** adj.  
**înfricoșate:** f. sg. gen. rezum. cap.2  
**înfricoșată (foarte):** f. sg. nom. 2,11

(a) **ÎNGRECA:** v. I (Înv. și pop.) „a împovăra”  
**va îngreca:** ind. viit.l. 3.sg. 2,8

(a se) **ÎNUMULȚI:** v. IV  
**(s-)au înmulțit:** ind. pf.c. 3.sg. 3,13

**ÎNTINS, -Ă:** adj. (aici) „revărsat”  
**întinsă:** f. sg. ac. 2,2

(a se) **ÎNTOARCE:** v. III „a schimba direcția, orientarea inițială”; (Pop.) „a (se) transforma”  
**(să) vor întoarce:** ind. viit.l. 3.pl. rezum. cap.2; 2,6  
**întoarceți(-vă):** imperativ 2.pl. 2,12  
**(vă) întoarceți:** imperativ 2.pl. 2,13  
**(să) va întoarce:** ind. viit.l. 3.sg. 2,14, 31  
**voiu întoarce:** ind. viit.l. 1.sg. 2,25; 3,1, 7

(a) **ÎNTRA:** v. I; vezi (a) **INTRA**

(a se) **ÎNTUNECA:** v. I  
**(s-)au întunecat:** ind. pf.c. 3.pl. 2,10; 3,15

**ÎNTUNERIC:** s.n.; var. (Înv.) **ÎNTUNEAREC**  
**întunecarecului:** sg. gen. 2,2  
**întunecarec:** sg. ac. 2,31

## J

(a se) **JEFUI:** v. IV  
**au jefuit:** ind. pf.c. 3.sg. 1,7  
**jefuitu(-s)-au:** ind. pf.c. 3.sg. 1,10

**JEFUIRE:** s.f.  
**jefuirea:** sg. ac. rezum. cap.1  
**jefuire:** sg. ac. 1,15

(a) **JELI:** v. IV  
**jelit-au:** ind. pf.c. 3.sg. 1,10

(a) **JELUI:** v. IV  
**jeluit-au:** ind. pf.c. 3.pl. 1,9

**JERTFĂ:** s.f.; var. **JĂRTVĂ**  
**jărtva:** sg. nom. 1,9, 13  
**jărtvă:** sg. ac. 2,14

**JIDOV:** s.m.  
**jidovilor:** pl. dat. rezum. cap.2

**JIVINĂ:** s.f.  
**jivina:** sg. nom. 1,18

**JIVINIE:** s.f.; (Iuz.) „jivină”; aici prima atestare a cuvântului; cf. MDA, unde prima atestare este la I. Văcărescu, *Colecție din poeziile d-lui marelui logofăt...* București, 1848.  
**jiviniile:** pl. voc., în sintagma **jiviniile fânului** 2,22

(a) **JUDECA:** v. I  
**va judeca:** ind. viit.l. 3.sg. rezum. cap.3  
**să judec:** conj. prez. 1.sg. 3,12

## L

**LANCE:** s.f.  
**lânci:** *pl. ac.* 3,10

**LAPTE:** s.n.  
**lapte:** *sg. ac.* 3,18

(a se) **LĂCUI:** v. IV; vezi (a se) **LOCUI**

**LĂCUIȚOR:** s.-m.; vezi **LOCUIȚOR**

**LĂCUSTĂ:** s.f.  
**lăcustei:** *sg. gen. rezum. cap.1*  
**lăcusta:** *sg. nom.* 1,4; 2,25  
**lăcustii:** *sg. gen.* 1,4

(a) **LĂSA:** v. I  
**să lase:** *conj. prez. 3.sg.* 2,14

(a) **LĂUDA:** v. I  
**veți lăuda:** *ind. viit.I. 2.pl.* 2,26

(a se) **LÂNCEZI:** v. IV  
**(s-)au lăncezit:** *ind. pf.c. 3.sg.* 1,12

**LEMN:** s.n. (Înv. și rar.) „arbore”; „copac”  
**leamnele:** *pl. ac.* 1,19

(a) **LEPĂDA:** v. I  
**ai lepădat:** *ind. pf.c. 3.sg.* 1,7

**LEU:** s.m.  
**leului:** *sg. gen.* 1,6  
**leu:** *sg. ac.* 1,6

**LIMBĂ:** s.f.  
**limbile:** *pl. nom./ac.* 2,17; 3,2, 12  
**limbi:** *pl. ac.* 2,19  
**limbilor:** *pl. dat. rezum. cap.3*

**LOC:** s.n.  
**locul:** *sg. ac.* 3,7

(a se) **LOCUI:** v. IV; var. (Înv.) (a se) **LĂCUI**  
**(să) va lăcui:** *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.3*  
**lăcuiesc:** *ind. prez. 1.sg.* 3,17  
**va fi lăcuită:** *pasiv ind. viit.I. 3.sg.* 3,20

**LOCUIȚOR:** s.-m.; var. (Înv.) **LĂCUIȚOR**  
**lăcuițorii:** *pl. voc., în sintagma toți lăcuițorii pământului* 1,2  
**lăcuițorii:** *s.m. pl. nom./ac.* 1,14; 2,1

**LUNĂ:** s.f.  
**luna:** *sg. nom.* 2,10, 31; 3,15

(a) **LUA:** v. I  
**luați:** *imperativ 2.pl.* 1,2  
**ați luat:** *ind. pf.c. 2.pl.* 3,5

(a) **LUCRA:** v. I  
**au lucrat:** *ind. pf.c. 3.pl.* 3,19

**LUCRĂTOR, -TOARE:** s.-m./f.  
**lucrătorii:** *s.m. pl. nom., în sintagma lucrătorii câmpului* (cf. lat. *agricola, -ae*)/ **lucrătorii viilor** (cf. lat. *vinitor, -oris*) 1,11

## M

**MALOGRANAT:** s.-m. „rodiu”; cuvântul nu este înregistrat în MDA; este împrumutat de traducători din latină (cf. lat. *mălogrănătum, -i*).  
**malogrănățul:** *sg. nom.* 1,12

**MARE:** adj.  
**mare:** *f./n. sg. nom./ac. rezum. cap.2; 2,11, 25; 1,31; rezum. cap.3*  
**mari:** *n. pl. ac. rezum. cap.2*  
**mari:** *f. sg. gen. rezum. cap.2*

**MARE:** s.f.  
**marea:** *sg. ac., în sintagmele marea răsăritului* „Marea Moartă” (cf. Anania 2001, p.1163)/ **marea cea mai de pre urmă** „Marea Mediterană” (cf. *Ibidem*) 2,20

**MĂR:** s.-m.  
**mărul:** *sg. nom.* 1,12

(a) **MĂRI:** v. IV  
**au mărit:** *ind. pf.c. 3.sg.* 2,21

**MĂSEA:** s.f.  
**măsealele:** *pl. nom.* 1,6

**MÂNĂ:** s.f.  
**mânile:** *pl. ac.* 3,8

(a) **MÂNCA:** v. I  
**au mâncat:** *ind. pf.c. 3.sg.* 1,4, 19; 2,25  
**veți mânca:** *ind. viit.I. 2.pl.* 2,26

(a se) **MÂNTUI:** v. IV  
**(să) va mântui:** *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2; 2,32*

**MÂNTUIRE:** s.f.  
**mântuirea:** *sg. nom.* 2,32

(a) **MERGE:** v. III  
**vor merge:** *ind. viit.I. 3.pl.* 2,7

**MIJLOC:** s.-n.  
**mijlocul:** *sg. ac., în loc. prep. în mijlocul* 2,27

**MILOSTIV, -Ă:** adj.  
**milostiv:** *m. sg. nom.* 2,13

**MINUNATĂ:** s.f. (Înv.) „minune”  
**minunate:** *pl. ac.* 2,26

**MINUNE:** s.f.  
**minuni:** *pl. ac.* 2,30

**MIRE:** s.-m.  
**mirele:** *sg. nom.* 2,16

**MIREASĂ:** s.f.  
**mireasa:** *sg. nom.* 2,16

**MITITEL, -EA:** s.-m./f.; aici prima atestare a cuvântului; cf. MDA, unde prima atestare este la Logofătul Costache Konaki, *Poesii (...)*, Partea I, Iași, 1886.  
**mititeii:** *s.m. pl. ac.* 2,16

**MOLIE:** s.-f.; aici prima atestare a cuvântului; cf. MDA, unde prima atestare este la Prof. I. Simionescu, *Fauna României*, București, 1938.  
**molie:** *sg. ac.* 1,4

**MOȘTENIRE:** s.f.  
**moștenirea:** *sg. ac.* 2,17; 3,2

(a) **MUGI:** v. IV  
**mugit-au:** *ind. pf.c. 3.pl. 1,18*

**MULT, -Ă:** adj./adv.  
**mult:** *adj. n. sg. nom. 2,2*  
**multe (foarte):** *adj. f. pl. nom. 2,11*  
**mult:** *adv. 2,13*

**MUNTE:** s.m.  
**muntele:** *sg. ac. 2,1, 32; 3,17*  
**munți:** *pl. ac. 2,2*  
**munților:** *pl. gen. 2,5*  
**munții:** *pl. nom. 3,18*

## N

**NĂDEJDE:** s.f.  
**nădejdea:** *sg. nom. 3,16*

**NEAM:** s.n.  
**neamului:** *sg. gen./dat. 1,3; 3,8*  
**neam:** *sg. nom. 1,6*  
**neamului:** *sg. gen., în sintagma neamului și neamului „generațiilor” 2,2*  
**neamuri:** *pl. ac. 3,2, 9*  
**neamurile:** *pl. voc., în sintagma toate neamurile de prinprejur 3,11*  
**neam:** *sg. ac., în loc. adv. în neam și în neam 3,20*

**NECAZ:** s.n.; var. (Reg.) **NĂCAZ**  
**năcaz:** *sg. ac. rezum. cap.3*

(a) **NECĂJI:** v. IV; var. (Pop.) (a) **NĂCĂJI**  
**au năcăjit:** *ind. pf.c. 3.pl. rezum. cap.3*

**NEMILOSTIVIRE:** s.f.  
**nemilostivirea:** *sg. ac. rezum. cap.2*

**NENUMĂRAT, -Ă:** adj.  
**nenumărat:** *n. sg. nom. 1,6*

**NEPUTINCIOȘ, -OASĂ:** s.m./f.  
**(cel) neputincios:** *s.m. sg. nom. 3,10*

**NEUMBLAT, -Ă:** adj.  
**neumblat:** *n. sg. ac. 2,20*

**NEVINOVAT, -Ă:** adj.  
**nevinovat:** *n. sg. ac. 3,19*

**NOR:** s.n.  
**norului:** *sg. gen. 2,2*

**NOROD:** s.n.  
**norod:** *sg. nom. 2,2*  
**norodul:** *sg. nom./ac. 2,5, 16, 17, 26, 27; rezum. cap.3; 3,2, 3*  
**noroadele:** *pl. nom. 2,6*  
**noroad:** *pl. ac. 2,17*  
**norodului:** *sg. gen./dat. 2,18, 19; 3,16*  
**noroad:** *pl. nom., în sintagma noroad, noroad „grămezi-grămezi” 3,14*

**NUME:** s.n.  
**numele:** *sg. ac., în sintagma numele Domnului rezum. cap.2; 2,26, 32*

## O

**OALĂ:** s.f.  
**oală:** *sg. ac. 2,6*

**OASTE:** s.f.  
**oastei:** *sg. gen. 2,11*

**OBRAZ:** s.n. „chip”  
**obrazele:** *pl. nom. 2,6*

**OCARĂ:** s.f.  
**ocară:** *sg. ac. 2,17, 19*

**OCHI:** s.m.  
**ochilor:** *pl. gen. 1,16*

(a) **ODRĂSLI:** v. IV  
**au odrăslit:** *ind. pf.c. 3.pl. 2,22*

**OLTAR:** s.n.; var. (Înv. și reg.) **OLTARIU**  
**oltariului:** *sg. gen. 1,13*  
**oltariu:** *sg. ac. 2,17*

**OM:** s.m.  
**oamenii:** *pl. nom. 2,7*

**OMENESC, -EASCĂ:** adj.  
**omenești:** *m. pl. ac. 1,12*

**OMIDĂ:** s.f.  
**omidii:** *sg. gen. rezum. cap.1*  
**omida:** *sg. nom. 2,25*

**ORZ:** s.n.  
**orzu:** *sg. ac. 1,11*

**OSTAȘ:** s.m.  
**ostaș:** *pl. (cu desinență φ) nom. 2,7*

## P

**PALESTIN:** s.m. „palestinian”; în forma fără sufixul *-ean*, cuvântul nu este înregistrat în MDA.  
**palestinilor:** *pl. gen. 3,4*

**PĂMÂNT:** s.n.  
**pământului:** *sg. gen. rezum. cap.1; 1,2, 14; 2,1*  
**pământul:** *sg. nom./ac. 1,6, 10; 2,3, 10, 18; 3,2, 16, 19*  
**pământ:** *sg. ac. 2,20, 30*  
**pământule:** *sg. voc. 2,21*

**PĂRINTE:** s.m.  
**părinților:** *pl. gen. 1,2*

**PĂȘUNE:** s.f.  
**pășune:** *sg. nom. 1,18*

**PĂRĂU:** s.n.; var. (Înv. și rar.) **PĂRĂU**  
**păraiele:** *pl. ac. 3,18*

(a) **PETRECE:** v. III  
**va petrece:** *ind. viit.I. 3.sg. 3,21*

(a) **PICĂTURI:** v. IV (Trans.; despre lichide) „a picura”; aici prima atestare a cuvântului; cf. MDA, unde prima atestare este în *Lesicon romanesc-latinesc-unguresc-nemșesc...*, Buda, 1825.  
**picături-vor:** *ind. viit.I. 3.pl. 3,18*

**PIERDERE:** s.f.  
**pierderii:** *sg. gen. 3,19*

(a) **PIERI:** v. IV  
**au perit:** *ind. pf.c. 3.sg. 1,5, 11, 13, 16, 18*  
**perit-au:** *ind. pf.c. 3.pl. 1,9*

**PILDĂ:** s.f.  
pilda: *sg. ac. rezum. cap.1*

(a) **PLÂNGE:** v. III  
plângând: *gerunziu rezum. cap.1*  
plângeți: *imperativ 2.pl.1,5, 13*  
plânge: *ind. prez. 3.sg. 1,8*  
vor plânge: *ind. viit.I. 3.pl.2,17*

**PLÂNGERE:** s.f.  
plângere: *sg. ac. rezum. cap.1; 2,12*

**PLIN, -Ă:** adj.  
plin: *n. sg. nom. 3,13*

**PLOAIE:** s.f.  
ploaie: *sg. ac. 1,20*  
ploaia: *sg. nom. 2,23*

**PLUG:** s.n.  
plugurile: *pl. ac. 3,10*

**POCĂINȚĂ:** s.f.  
pocăință: *sg. ac. rezum. cap.2*

**PODOABĂ:** s.f.  
podoaba: *sg. ac. 2,23*

(a se) **POGORÎ:** v. IV; vezi (a se) **COBORÎ**

**POM:** s.m.  
pomii: *s.m. pl. nom. 1,12*  
pomul: *sg. nom. 2,22*

**POST:** s.n.  
post: *sg. ac. rezum. cap.1; 2,12*  
postul: *sg. ac. 1,14; 2,15*

(a) **POVESTI:** v. IV  
povestii: *imperativ 2.pl. 1,3*

**PREOT:** s.m.  
preoți: *pl. ac. rezum. cap.1*  
preoții: *pl. nom. 1,9; 2,17*  
preoți: *pl. voc. 1,13*

**PRIDVOR:** s.n.  
pridvor: *sg. ac. 2,17*

(a se) **PRIGONI:** v. IV  
(Mă) **voiu prigoni:** *ind. viit.I. 1.sg. 3,2*

**PRIMPREJUR:** adv.; var. **PRINPREGIUR**  
prinprejur: *adv. în loc. adj. de prinprejur 3,11*  
prinpregiur: *adv. în loc. adj. [de] prinpregiur 3,12*

(a) **PRISOSI:** v. IV  
prisosesc: *ind. prez. 3.pl. 3,13*

(a) **PRIVI:** v. IV  
au privit: *ind. pf.c. 3.pl. 1,20*

**PROROC:** s.m.  
prorocul: *sg. nom. rezum. cap.2*

(a) **PROROCI:** v. IV  
prorocind: *gerunziu rezum. cap.1*  
vor proroci: *ind. viit.I. 3.pl. 2,28*

**PROROCIE:** s.f.  
prorocia: *sg. nom. în titlul cărții Prorocia lui Ioil*

**PRUNC:** s.m.  
pruncul: *sg. ac. 3,3*

**PUI:** s.m.  
puiului: *sg. gen. 1,6*

(a) **PUNE:** v. III  
pus-au: *ind. pf.c. 3.sg. 1,7*  
au pus: *ind. pf.c. 3.pl. 3,3*

(a se) **PURTA:** v. I  
(s-)au purtat: *ind. pf.c. 3.sg. 2,20*

**PUȘTIIRE:** s.f.  
puștiire: *sg. ac. 3,19*

**PUȘTIU, -IE:** adj./s.  
puștie: *s.f. sg. ac. 1,7*  
puștii: *s.f. sg. gen. 1,19, 20; 2,3, 22*  
puștia: *s.f. sg. ac. 3,19*  
puștiiu: *adj. n. sg. ac. 2,20*

**PUTERNIC, -Ă:** s.m./f.  
(Cel) **Puternic:** *s.m. sg. nom. 1,15*

**PUTOARE:** s.f.  
putoarea: *sg. nom. 2,20*

**PUTREJUNE:** s.f.; var. (Înv.) **PUTRĂGIUNE**  
putrăgiunea: *sg. nom. 2,20*

(a) **PUTREZI:** v. IV  
putrezit-au: *ind. pf.c. 3.pl. 1,17*

**PUZDERIE:** s.f.  
puzderăia: *sg. ac. 2,5*

## R

**RAMURĂ:** s.f.  
ramurile: *pl. nom. 1,7*

**RANĂ:** s.f.  
rane: *pl. ac. rezum. cap.1*

**RĂBDĂTOR, -TOARE:** adj.; var. (Înv.) **RĂBDĂTORIU**  
răbdătoriu: *m. sg. nom. 2,13*

(a) **RĂCNI:** v. IV; var. (Pop.) (a) **RĂGNI**  
va răgni: *ind. viit.I. 3.sg. 3,16*

**RĂMAS, -Ă:** s.m./f.  
(cei) **rămași** *s.m. pl. ac. 2,32*

**RĂMĂȘIȚĂ:** s.f.  
rămășița: *sg. ac. 1,4*

(a) **RĂMÂNE:** s.f.  
au rămas: *ind. pf.c. 3.sg. 1,4*

**RĂSĂRIT:** s.n.  
răsăritului: *sg. gen. în sintagma marea răsăritului „Marea Moartă”*  
(cf. Anania 2001, p.1163) 2,20

(a se) **RĂSIPI:** v. IV; vezi (a se) **RISIPI**

(a) **RĂSPLĂTI:** v. IV  
voiu răsplăti: *ind. viit.I. 1.sg. 3,4*

**RĂSPĂLĂTIRE:** s.f.  
**răspălătire:** sg. ac. 3,4  
**răspălătirea:** sg. ac. 3,7

**(a) RĂSPUNDE:** v. III  
**au răspuns:** ind. pf.c. 3.sg. 2,19

**RĂUTATE:** s.f.; var. (Înv.) **RĂOTATE**  
**răutate:** sg. ac. 2,13  
**răotatea:** sg. nom. 3,13

**RĂZBOI:** s.n.  
**războiu:** sg. ac. 2,5; 3,9

**(a se) RÂNCEZI:** v. IV; aici prima atestare a cuvântului; cf. MDA, unde prima atestare este în *Dicționarul rumanesc, latinesc și unguresc*. Din orenduiala excelenței sale preasfințitul Ioann Bobb... în două tomuri. Cluj, Tom I: A – L, 1822; tom II: M – Z, 1823.  
**râncezitu(-s)-au:** ind. pf.c. 3.sg. 1,10

**(a) RĂVNI:** v. IV; var. (Înv. și reg.) **(a) RĂVNI**  
**răvniț-au:** ind. pf.c. 3.sg. 2,18

**REPEJUNE:** s.f. „vale” (cf. Anania 2001, p.1165)  
**răpejunea:** sg. ac. 3,18

**(a se) RISIPI:** v. IV; var. (înv. și rar) **(a se) RĂSIPI**  
**(s-)au răsipit:** ind. pf.c. 3.sg. 1,10  
**răsipitu(-s)au:** ind. pf.c. 3.pl. 1,17  
**(să) vor răsiți:** ind. viit.I. 3.pl. 2,8  
**au răsipit:** ind. pf.c. 3.pl. 3,2

**ROBIE:** s.f.  
**robiia:** sg. ac. 3,1

**ROD:** s.n.  
**rodul:** sg. ac. 2,22

**RUGĂCIUNE:** s.f.  
**rugăciune:** sg. ac. rezum. cap.1

**RUGINĂ:** s.f.  
**ruginii:** sg. gen. rezum. cap.1  
**rugina:** sg. nom. 1,4; 2,25

**(a) RUPE:** v. III; var. (Înv. și reg.) **(a) RUMPE**  
**rumpeti:** imperativ 2.pl. 3,11

**(a se) RUȘINA:** v. I  
**(să) va rușina:** ind. viit.I. 3.sg. 2,26, 27

## S

**SABIE:** s.f.  
**sabii:** pl. ac. 3,10

**SAC:** s.n. (Înv.) „îmbrăcăminte făcută din sac (pânză de fuior de călți sau de buci din care se fac sacii) care se purta în semn de doliu sau de pocăință ori de către cei săraci”  
**sac:** sg. ac. 1,8, 13

**SAPĂ:** s.f.  
**sapele:** pl. ac. 3,10

**SAVEU:** s.m.  
**saveilor:** pl. dat.(cf. *Indice Iov*) 3,8

**(a) SĂLTA:** v. I „a simți o mare bucurie”; „a face salturi”  
**vor sălta:** ind. viit.I. 3.pl. 2,5

**saltă:** imperativ 2.sg. 2,21  
**săltăți:** imperativ 2.pl. 2,23

**SĂLTARE:** s.f. (Fig.; înv.) „bucurie foarte mare”, „trăire intensă”  
**săltarea:** sg. nom. 1,16

**(a se) SĂTURA:** v. I  
**(vă) veți sătura:** ind. viit.I. 2.pl. 2,26

**SÂNGE:** s.n.  
**sânge:** sg. ac. 2,30, 31; 3,19  
**sângele:** sg. nom./ac. rezum. cap.3; 3,21

**(a) SCĂPA:** v. I  
**să scape:** conj. prez. 3.sg. 2,3

**(a se) SCULA:** v. I  
**scoale(-să):** conj. prez. fără să 3.pl. 3,12

**SEARĂ:** s.f.  
**sara:** sg. ac., în loc. adj.: **de sara** 2,23

**(a) SECA:** v. I; var. (Înv. și reg.) **(a) SĂCA**  
**au săcat:** ind. pf.c. 3.pl. 1,20

**SECERĂ:** s.f.  
**seaceri:** pl. ac. 3,13

**SECERİȘ:** s.n.; var. (Înv. și reg.) **SĂCERİȘ** (Înv. și pop.; ccr.; mai ales la sg.) „cereale coapte care au fost sau urmează să fie secerate”  
**săcerișul:** sg. nom. 1,11; 3,13

**SEMN:** s.n.  
**seamne:** pl. ac. rezum. cap.2

**SETE:** s.f.  
**seate:** sg. nom. 1,20

**SFÂNT, -Ă:** adj.  
**sfânt:** m. sg. nom./ac. 2,1; 3,17

**SFÂRȘIT:** s.n. (aici) „ariergarda oștirii” (cf. Anania 2001, p.1163).  
**sfârșitul:** sg. nom. 2,20

**(a) SFINȚI:** v. IV  
**sfințiți:** imperativ 2.pl. 1,14; 2,15, 16; 3,9

**SINGURĂTATE:** s.f.  
**sângurătatea:** sg. nom. 2,3

**SLUGĂ:** s.f.  
**slugile:** pl. ac. 2,29

**SLUJITOR, -TOARE:** s.m./f.  
**slujitorii:** pl. nom., în sintagma **slujitorii Domnului** 1,9; 2,17  
**slujitorii:** pl. voc., în sintagmele **slujitorii oltariului/slujitorii Dumnezeuului meu** 1,13

**SLUJNICĂ:** s.f.  
**slujnice:** pl. ac. 2,29

**SMOCHIN:** s.m.  
**smochinul:** sg. nom./ac. 1,7, 12; 2,22

**SOARE:** s.m.  
**soarele:** sg. nom. 2,10, 31; 3,15

**SOARTĂ:** s.f.; var. (Înv. și pop.) **SOARTE**  
**soarte:** sg. ac. 3,3

(a se) SPARGE: v. III  
spartu(-s)-au: *ind. pf.c. 3.pl. 1,17*

SPIN: s.m.  
spinilor: *pl. gen. 3,18*

SPORIRE: s.f.  
sporire: *sg. ac. rezum. cap.2*

(a) STĂPĂNI: v. IV  
să stăpânească: *conj. prez. 3.pl. 2,17*

STEA: s.f.  
stealele: *pl. nom. 2,10; 3,15*

STRĂIN, -Ă: s.m./f.; var. (Înv. și pop.) STREIN  
streini: *s.m. pl. nom. 3,17*

STRĂLUCIRE: s.f.  
strălucirea: *pl. ac. 2,10; 3,15*

STRĂMB: adv. „nedrept”  
strâmb: 3,19

(a) STRÂNGE: v. III  
strângeți: *imperativ 2.pl. 2,16*

(a) STRIGA: v. I  
străgați: *imperativ 2.pl. 1,14; 3,9*  
voiu strâga: *ind. viit.I. 1.sg. 1,19*

(a) SUFERI: v. IV  
va suferi: *ind. viit.I. 3.sg. 2,11*

SUGĂTOR, -TOARE: sm./f.  
sugătorii: *pl. ac., în sintagma sugătorii de fâțe 2,16*

(a se) SUI: v. IV  
(s-)au suit: *ind. pf.c. 3.sg. 1,6*  
(să) vor sui: *ind. viit.I. 3.pl. 2,7, 9*  
(să) va sui: *ind. viit.I. 3.sg. 2,20*  
să (se) suie: *conj. prez. 3.pl. 3,9, 12*

SUNET: s.n.  
sunetul: *sg. ac. 2,5*

(a) SUSPINA: v. I  
au suspinat: *ind. pf.c. 3.sg. 1,18*

## Ș

(a) ȘEDEA: v. II  
voiu ședea: *ind. viit.I. 1.sg. 3,12*

(a) ȘTI: v. IV  
veți ști: *ind. viit.I. 2.pl. 2,27; 3,17*

ȘURĂ: s.f.  
șurile: *pl. nom. 1,17*

## T

TABĂRĂ: s.f.  
taberile: *pl. nom. 2,11*

TARE: adj./s.  
tare: *adj. m./n. sg. nom./ac. 1,6; 2,2, 5; 3,10*

tari: *adj. f. pl. nom. 2,11*  
(cei) tari: *s.m. pl. ac. 2,7*

(a) TĂIA: v. I  
tăiați: *imperativ 2.pl. 2,13; 3,10*

TĂIERE: s.f.  
Tăierii: *sg. gen., în s. propr. Valea Tăierii 3,14*

TĂRIE: s.f.  
tăria: *sg. nom. 2,25*  
tăria: *sg. nom. 3,16*

TÂNĂR, -Ă: s.m./f.  
tinerii: *s.m. pl. nom. 2,28*

TEASC: s.n.  
teascurile: *pl. nom. 2,24; 3,13*  
teascul: *pl. nom. 3,13*

(a se) TEME: v. III  
să (te) temi: *conj. prez. 2.sg. 2,21*  
să (vă) teameți: *conj. prez. 2.pl. 2,22*

TINEREȚE: s.f.  
tinerețelor: *pl. gen. 1,8*

(a) TRAGE: v. III  
au tras: *ind. pf.c. 3.pl. 2,10; 3,15*

TRÂMBIȚĂ: s.f.  
trâmbiță: *sg. ac. 2,1*  
trâmbița: *sg. ac. 2,15*

(a) TRECE: v. III  
vor trece: *ind. viit.I. 3.pl. 3,17, 18*

(a) TRIMITE: v. III  
voiu trimite: *ind. viit.I. 1.sg. 2,19*  
am trimis: *ind. pf.c. 1.sg. 2,25*  
trimiteți: *imperativ 2.pl. 3,13*

TRUFAȘ, -Ă: adj.  
trufașu: *m. sg. nom. 2,20*

TRUP: s.n.  
trupul: *sg. ac. rezum. cap.2; 2,28*

(a se) TULBURA: v. I; var. (Înv.) (a se) TURBURA  
turburatu(-s)-au: *ind. pf.c. 3.sg./pl. 1,10, 11*  
(s-)au turburat: *ind. pf.c. 3.sg. 1,12, 17*  
să (să) turbure: *conj. prez. 3.pl. 2,1*

TURMĂ: s.f.  
turmele: *pl. nom. 1,18*

## Ț

ȚARINĂ: s.f.  
țarinii: *sg. gen. 1,11, 12*

ȚĂȚĂ: s.f.  
țățe: *pl. ac., în sintagma sugătorii de țățe 2,16*

ȚINUT: s.n.  
ținutul: *sg. nom. 1,10*  
ținutului: *sg. gen. 1,19*  
țanutului: *sg. gen. 2,22*

## U

- (a) **UDA**: v. I  
**va uda**: *ind. viit.I. 3.sg. 3,18*
- (a) **UMBLA**: v. I  
**vor umbla**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,8*
- (a se) **UMPLE**: v. III; var. (Înv. și pop.) (a se) **UMPLEA**  
**(vă) veți umplea**: *ind. viit.I. 2.pl. 2,19*  
**(să) vor umplea**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,24*
- UNTDELEMN**: s.n.; var. **UNT-DE-LEMN**  
**untul-de-lemn**: *sg. nom. 1,10*  
**untdelemn**: *sg. nom./ac. 2,19, 24*
- URECHE**: s.f.  
**urechi**: *pl. ac. 1,2*
- (a) **URLA**: v. I  
**urlați**: *imperativ 2.pl. 1,5, 13; 2,1*  
**urlat-au**: *ind. pf.c. 3.pl. 1,11*
- URMĂ**: s.f.  
**urmă**: *sg. ac., în sintagma marea cea mai de pre urmă „Marea Mediterană” (cf. Anania 2001, p.1163) 2,20*
- (a se) **USCA**: v. I  
**(s-)au uscat**: *ind. pf.c. 3.pl. 1,12*

## V

- VAIET**: s.n.  
**vaiete**: *pl. ac. 2,12*
- VALE**: s.f.  
**valea**: *sg. ac. rezum. cap.3; 3,2, 12*  
**Valea**: *sg. ac., în s. propr. Valea Tăierii 3,14*
- VĂPAIE**: s.f.  
**văpaia**: *sg. nom. 1,19*  
**văpaie**: *sg. nom. 2,3*  
**văpăii**: *sg. gen. 2,5*
- (a se) **VĂRSA**: v. I  
**(să) vor vărsa**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,24*  
**vărsa-voiu**: *ind. viit.I. 1.sg. 2,28*  
**voiu vărsa**: *ind. viit.I. 1.sg. 2,29*  
**au vărsat**: *ind. pf.c. 3.pl. 3,19*
- VÂRF**: s.n.  
**vârful**: *sg. ac. 2,5*
- VÂRTOS, -OASĂ**: adv./s.  
**(mai) vârtos**: *adv. rezum. cap.1*  
**(cei) vârtoși**: *s.m. pl. ac. 3,9*  
**vârtoșii**: *s.m. pl. ac. 3,11*
- VÂRTUTE**: s.f.  
**vârtutea**: *sg. ac. 2,22*
- VEAC**: s.n.  
**veac**: *sg. ac., în lco. adv. în veac 2,26, 27; rezum. cap.3; 3,20*
- (a) **VEDEA**: v. II  
**vor vedea**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,28*
- VEDENIE**: s.f.  
**vedeni**: *pl. ac. 2,28*

**VEDERE**: s.f.  
**vedearea**: *sg. nom./ac. 2,4, 4*

(a) **VENI**: v. IV  
**va veni**: *ind. viit.I. 3.sg. 1,15; 2,31*  
**vine**: *ind. prez. 3.sg. 2,1*  
**veniți**: *imperativ 2.pl. 3,11, 13*

(a se) **VESELI**: v. IV  
**(te) veselește**: *imperativ 2.sg. 2,21*  
**(vă) veseliți**: *imperativ 2.pl. 2,23*

**VESELIE**: s.f.  
**veseliia**: *sg. nom. 1,16*

(a) **VESTI**: v. IV  
**veastește**: *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.2*

**VEȘMÂNT**: s.n.  
**vejmintele**: *sg. ac. 2,13*

**VIE**: s.f.  
**vîia**: *sg. nom./ac. 1,7, 12; 2,22*  
**viilor**: *pl. gen. 1,11*

**VIN**: s.n.  
**vinul**: *sg. nom./ac. 1,5, 10*  
**vin**: *sg. ac. 2,19, 24; 3,3*

(a) **VINDE**: v. III  
**au vândut**: *ind. pf.c. 3.pl. 3,3*  
**ați vândut**: *ind. pf.c. 2.pl. 3,6, 7*  
**voiu vinde**: *ind. viit.I. 1.sg. 3,8*  
**vor vinde**: *ind. viit.I. 3.pl. 3,8*

**VIS**: s.n.  
**visuri**: *pl. ac. 2,28*

(a) **VISA**: v. I  
**vor visa**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,28*

**VOLBURĂ**: s.f.  
**volburii**: *sg. gen. 2,2*

**VRĂJMAȘ**: s.m.  
**vrăjmașilor**: *pl. gen. rezum. cap.2*

**VREME**: s.f.  
**vreamea**: *sg. ac. 3,1*

## Z

**ZI**: s.f.  
**zilele**: *pl. ac. 1,2; 2,29; 3,1*  
**zilei**: *sg. dat. 1,15*  
**zioa**: *sg. nom., în sintagma zioa Domnului 1,15; 2,1, 11, 31; 3,14*  
**zioa**: *sg. nom./ac. rezum. cap.2; 2,2; 3,18*  
**zillii**: *sg. gen., în sintagma zillii Domnului rezum. cap.2*

(a) **ZICE**: v. III  
**zice**: *ind. prez. 3.sg. 2,12*  
**vor zice**: *ind. viit.I. 3.pl. 2,17*  
**zic**: *ind. prez. 3.pl. 2,17*  
**au zis**: *ind. pf.c. 3.sg. 2,19, 32*  
**zică**: *conj. prez. fără să 3.sg. 3,10*

**ZID**: s.n.  
**zid**: *sg. ac. 2,7, 9*